



**Marine Corps Installations Pacific
Marine Corps Base Camp Butler
Commanding General's
Policy Statement on
Equal Employment Opportunity**



The Marine Corps is the United States' crisis response force and force in readiness. To fight and win wars, we need the talent, skill and contribution of every Marine, Sailor, and civilian Marine. It is the policy of the United States Marine Corps that all civilian personnel are treated with dignity and respect in the workplace, and that the workplace be free from discrimination, harassment, and reprisal. As the Commanding General of Marine Corps Installations Pacific-MCB Camp Butler, it is my responsibility to ensure that this policy is executed throughout the region.

Ensuring equality of opportunity for each person regardless of race, color, national origin, religion, sex, age, disability and genetic information, and protection from harassment, retaliation and reprisal is crucial to MCIPAC-MCBB readiness. Applying and enforcing the principles of Equal Employment Opportunity makes us a more ready and capable Corps. As such, I direct all personnel to maintain a work environment free from unlawful discrimination, harassment, and retaliation. I am fully committed to ensuring equality of opportunity in every aspect of employment. Treatment of our civilian employees and applicants for employment contrary to these principles is unlawful and inconsistent with the values of our Corps. Supervisors and managers, military and civilian, will be accountable for providing a workplace free from unlawful discrimination and all forms of harassment. Actions that constitute reprisal and retaliation against those who participate in the EEO process are contrary to the law and our values; such actions will not be tolerated.

Every individual should be treated with dignity and respect. Anything less impedes our ability to accomplish our mission. We must ensure a cohesive work environment where every member of our team is free to reach their full potential. Fair and impartial application of merit principles should drive all employment decisions. I fully expect every military member and civilian employee of MCIPAC-MCBB to honor this policy and to uphold a legacy that is consistent with the Marine Corps values of Honor, Courage, and Commitment.

Anyone who has questions or issues regarding this policy, or who wishes to raise an issue of workplace discrimination or harassment should contact the MCIPAC EEO Office at DSN 645-7660, or e-mail MCBButlerEEO@usmc.mil within 45 calendar days of the date of the discriminatory occurrence.

BRIAN N. WOLFORD
MAJOR GENERAL, U.S. MARINE CORPS
COMMANDING GENERAL



海兵隊太平洋基地
海兵隊バトラー基地
司令官の雇用機会均等に関する方針



海兵隊は米国の即応体制にある危機対応部隊である。戦争を戦い、勝利するためには、すべての海兵隊員、海軍水兵、軍属の才能、技術、貢献を必要とする。すべての民間人職員がそれぞれの職場において尊厳と敬意をもって扱われることは米国海兵隊の方針であり、職場は差別、ハラスメント、報復行為のない場所としなければならない。この方針を管轄地域全域において施行することは、米国海兵隊太平洋基地・在沖海兵隊バトラー基地司令官としての私の責任である。

人種、肌の色、出身国、宗教、性別、障害、遺伝子情報のいかに関わらず雇用機会均等を確保し、ハラスメント、仕返し、報復行為から職員を保護することは MCIPAC-MCBB の即応性の維持に不可欠である。雇用機会均等の原則を適用し施行することは、我々の能力と即応性をより高める。よって、私は総員に対し、違法な差別、ハラスメント、報復行為のない職場環境を維持することを求める。私は、機会均等を雇用の全ての段階において確保することを全面的にコミットする。上司や管理者は軍人であれ、民間人であれ、いかなる差別もハラスメントも存在しない職場を提供することに責任がある。雇用機会均等のプロセスに従事する者に対する仕返しや報復行為となるような行動は、法律にも我々の核心的価値観に反するものであり、そのような行動は許容されない。

すべての個人は尊厳と敬意をもって扱われなければならない、さもなければ我々の任務遂行能力は妨げられる。我々は、チームメンバー一人一人がそれぞれの可能性をフルに達成できる団結した職場環境を確保しなければならない。MCIPAC-MCBB のすべての軍人、民間人職員が、この方針を遵守し、海兵隊の価値観である、名誉、勇気、献身と合致した伝統を支持することに期待する。

この方針に関する疑問や懸念、あるいは職場における差別やハラスメントの問題の提起は、問題発生後 4 5 日以内に MCIPAC EEO Office、DSN 645-7660、MCBBButlerEEO@usmc.mil へ連絡すること。

ブライアン N. ウォルフォード

米国海兵隊少将
司令官



미해병대 태평양기지사령부
미해병기지 캠프버틀러
균등 고용 기회에 관한
사령관 정책성명



해병대는 미국의 위기 대응 및 준비태세가 완비된 조직입니다. 전투에서 싸우고 승리하기 위해서는 각 해병, 수병, 그리고 민간인 직원 여러분들의 재능, 기술 및 기여가 필요합니다. 미국 해병대의 정책은 모든 민간 직원들이 직장에서 존엄성과 존중을 받고, 직장에서의 차별, 괴롭힘, 보복으로부터 자유로워야 한다는 것입니다. 미해병대 태평양기지사령부 캠프버틀러의 사령관으로서, 이 정책이 지역 전체에 걸쳐 실행되도록 할 책임이 있습니다.

미해병대 태평양기지사령부 캠프버틀러의 준비상태를 유지하기 위해서는 인종, 피부색, 출신 국가, 종교, 성별, 나이, 장애 및 유전 정보에 관계없이 각 개인의 기회 평등과 괴롭힘, 보복 및 양갈음으로부터의 보호가 필수적입니다. 평등 고용 기회의 원칙을 적용하고 시행함으로써 우리는 더욱 준비되고 능력 있는 해병대가 될 수 있습니다. 이에 따라, 모든 인원들에게 불법 차별, 괴롭힘 및 보복으로부터 자유로운 직장 환경을 유지하도록 지시 합니다. 고용의 모든 측면에서 기회의 평등을 보장하기 위해 헌신하고 있습니다. 이러한 원칙에 반하는 민간인 직원 및 구직자들에 대한 대우는 불법이며, 우리 해병대의 가치와 일치하지 않습니다. 현역 및 민간인 감독자들은 불법 차별 및 모든 형태의 괴롭힘으로부터 자유로운 직장을 제공할 책임이 있습니다. 균등 고용 기회의 프로세스에 참여하는 사람들에 대한 양갈음과 보복을 구성하는 행위는 법률 및 우리의 가치에 반하는 것입니다. 이러한 행동은 용인되지 않을 것입니다.

모든 개인은 존엄성과 존중으로 대우 받아야 합니다. 그보다 낮은 것은 우리의 임무를 수행하는 능력을 방해합니다. 우리는 각 팀원이 자유롭게 자신의 잠재력을 실현할 수 있는 유대감 있는 직장 환경을 보장해야 합니다. 공정한 자질 원칙의 적용이 모든 고용 결정을 주도해야 합니다. 미해병대 태평양기지사령부 캠프버틀러의 모든 현역 및 민간인 직원들이 이 정책을 준수하고, 명예, 용기 및 헌신의 해병대 가치와 일관된 전통을 유지할 것을 전적으로 기대합니다.

이 정책에 관한 질문이나 문제가 있는 경우 또는 직장 내 차별이나 괴롭힘 문제를 제기하려는 경우, 해당 사건이 발생한 날로부터 45 일 이내에 MCIPAC EEO 사무실(전화: DSN 645-7660) 또는 MCBButlerEEO@usmc.mil 로 이메일을 보내주시기 바랍니다.

브라이언 N. 월포드

미해병대 소장

사령관